PEREL TOOLS

EFL15BM

BUBBLE MACHINE 15W
ZEEPBELLENMACHINE 15W
MACHINE À BULLES 15W
MÁQUINA DE BURBUJAS 15W
SEIFENBLASENMASCHINE 15W
MAQUINA DE BOLHAS 15W



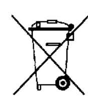
USER MANUAL
NOTICE D’EMPLOI
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES



EFL15BM – BUBBLE MACHINE 15W

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **EFL15BM**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. Make sure there is no damage caused by transportation. Should there be any, don't install and consult your dealer.

2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately if it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified technician install this device.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Always disconnect the device from the mains when it is not in use or when you wish to clean it. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Never leave the bubble machine running unattended and aim the muzzle away from those present. This device is not suited for continuous operation.
- Always make sure there is enough bubble liquid in the tank. Always use an appropriate liquid and don't heat it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by such modifications are not covered by the warranty. Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

- This device is designed for domestic use. The **EFL15BM** should only be used indoors with the included adapter or with 2 C-type batteries (not included).
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device will be protected against extreme heat, moisture and dust. Install it in a well-ventilated area and do not install any other devices within a 30cm radius of the **EFL15BM**.
- Use an appropriate safety cable to fix the device.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified persons. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.

- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

a) Bubble Liquid

- Only fill the tank when the device is unplugged from the mains.
- Pour bubble liquid in the tank on the front of the device. Only use water-based bubble liquid. Non-recommended bubble liquid (oil or grease based) may damage the bubble machine and will void the warranty.

b) Mounting the Device

- Have the unit installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The construction carrying the device should be able to support 10 times the weight for 1 hour without deformation.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device before bringing it into service and have him check the entire installation once a year.
- Install the device in a location where people cannot reach it, walk by or be seated.
- Do not attempt to install the device yourself if you lack qualifications as improper installation may result in injuries.
- Make sure there is no flammable material within a 50cm radius of the device.
- Connect the device to the mains with the adapter or insert batteries. Don’t connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

5. Use

Switch the device on or off with the switch at the back.

6. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections, …
3. Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables should be undamaged. Have this device installed by a qualified technician.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts.
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.

7. Technical Specifications

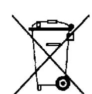
Power Supply	3Vdc/800mA adapter (incl.) / 2 x 1.5V C-type batteries
Power Consumption	max. 15W
Tank Capacity	0.45 litre
Dimensions	280 x 180 x 155mm
Total Weight	0.8kg
Max. Ambient Temperature	45°C

The information in this manual is subject to change without prior notice.

EFL15BM – ZEEPBELLENMACHINE 15W

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt.
Ga na of het toestel niet werd beschadigd tijdens het transport. Zo ja, raadpleeg uw dealer alvorens te installeren.

2. Veiligheidsinstructies



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade die werd veroorzaakt door het negeren van de richtlijnen in deze handleiding. Uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- U mag het toestel niet onmiddellijk inschakelen indien het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet gekrimpt of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Ontkoppel het toestel voor u het reinigt en wanneer het niet in gebruik is. Raak de voedingskabel enkel aan via de plug en trek nooit aan de voedingskabel om de plug los te koppelen.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Laat het toestel niet aanliggen zonder toezicht en richt de uitgang niet naar omstanders. Het toestel is niet geschikt voor doorlopende werking.
- Zorg dat er altijd genoeg bellenvloeistof in het reservoir is. Gebruik geschikte bellenvloeistof en verwarm die niet.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade veroorzaakt door zulke wijzigingen vallen niet onder de garantie. Hou dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene Richtlijnen

- Dit toestel is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken met de meegeleverde adapter of met 2 C-type batterijen (niet meegelev.).
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel ergens waar het beschermd is tegen extreme hitte, vochtigheid en stof. Plaats het in een goed verluchte ruimte en zorg voor een minimum afstand van 30cm rond het toestel.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Installatie

a) Bellenvloeistof

- Vul het reservoir enkel als het toestel niet aangesloten is op het lichtnet.
- Giet bellenvloeistof in het reservoir vooraan het toestel. Gebruik enkel bellenvloeistof op waterbasis. Niet-aanbevolen bellenvloeistof (op olie- of vetbasis) kan het toestel beschadigen en dit valt niet onder de garantie.

b) Toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 maal het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt, en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand het kan aanraken, kan voorbijwandelen of kan gaan zitten.
- Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 50cm rond het toestel.
- Sluit het toestel via de adapter aan op het lichtnet of plaats batterijen. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

5. Gebruik

Zet het toestel aan en uit door middel van de schakelaar op de achterzijde van het toestel.

6. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, zichtbare onderdelen en de montageplaats (bvb het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.).
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onevenwichtig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

7. Technische specificaties

Voeding	3Vdc/800mA adapter (meegelev.) / 2 x 1.5V "C" batterijen
Verbruik	max. 15W
Inhoud reservoir	0.45 liter
Afmetingen	280 x 180 x 155mm
Totaal gewicht	0.8kg
Max. omgevingstemperatuur	45°C

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

EFL15BM – MACHINE À BULLES 15W

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas éliminer un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

2. Prescriptions de sécurité



Soyez prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- Les dommages causés en ignorant les prescriptions de ce manuel ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera la responsabilité de défauts ou d'autres problèmes qui en résultent.
- L'appareil doit être installé et maintenu par un technicien qualifié.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température. Laissez l'appareil s'acclimater.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de ce manuel.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demandez à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Tirez la fiche pour débrancher l'appareil, non pas le câble. Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Ne laissez jamais l'appareil allumé sans supervision ou pendant un long temps. Ne le dirigez pas vers quelqu'un.
- Le réservoir doit toujours être suffisamment rempli. Utilisez un liquide à bulles adéquat et ne le chauffez pas.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité et ne tombent pas sous la garantie. Gardez votre **EFL15BM** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

- Cet appareil a été conçu pour usage domestique. Employez cet appareil à l'intérieur et avec l'adaptateur inclus ou 2 piles R14 (pas inclus).
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un lieu de montage où l'appareil sera protégé contre la poussière et des températures extrêmes. Installez-le sur une place bien ventilée et gardez une distance minimale de 30cm autour de l'appareil.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage originel.
- N'utilisez votre **EFL15BM** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Installation

a) Liquide à bulles

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant de remplir le réservoir.
- Versez du liquide à bulles dans le réservoir à l'avant de l'appareil. Utilisez seulement du liquide à bulles à base d'eau. Tout liquide non recommandé (à base d'huile ou de graisse) peut endommager la machine et annule la garantie.

b) Montage de l'appareil

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Evitez de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service. Organisez une révision minutieuse annuelle.
- Installez l'appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir, et où personne ne peut le toucher.
- N'essayez pas d'installer cet appareil vous-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Enlevez tout matériau inflammable dans un rayon de 50cm autour de l'appareil.
- Branchez l'appareil sur le réseau par l'adaptateur ou installez des piles. Ne le connectez pas à un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être prise en service.

5. Emploi

Allumez ou éteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur à l'arrière.

6. Nettoyage et entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les parties visibles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Des parties mécaniques bougeantes ne peuvent pas être usées ou bouger de manière déséquilibrée.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a pas de parties maintenables par l'utilisateur.
8. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

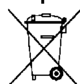
Alimentation	adaptateur 3Vdc/800mA (incl.) / 2 piles 1.5V R14 (LR14C, pas incl.)
Consommation	max. 15W
Dimensions	280 x 180 x 155mm
Capacité du réservoir	0.45 litres
Poids total	0.8kg
Température ambiante max.	45°C

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

EFL15BM – MÁQUINA DE BURBUJAS 15W

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o un lugar de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte las autoridades locales para eliminación.

2. Instrucciones de seguridad



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerán poco a poco.
- Evite largos períodos de uso. Nunca deje un aparato activado sin vigilancia. No dirija el aparato en dirección a una persona.
- Asegúrese de que haya siempre suficiente líquido en el depósito. Utilice sólo un líquido de humo apropiado y no lo caliente.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. Mantenga la **EFL15BM** lejos del alcance de personas no autorizadas y niños.

3. Normas generales

- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico. Utilice este aparato en interiores y con el adaptador (incl.) o 2 pilas C (no incl.).
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar bien aireado que no esté expuesto a polvo, humedad ni calor extremo. Respete una distancia de mín. 30cm entre el aparato y cualquier superficie.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Utilice sólo la **EFL15BM** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Instalación

a) Liquide à bulles

- Desconecte el aparato de la red antes de rellenar el depósito.
- Eche el líquido de burbujas en el depósito de la parte frontal del aparato. Utilice sólo un líquido de burbujas a base de agua. Utilizar un líquido de humo no recomendado (a base de aceite o grasa) podría dañar el aparato y anularía la garantía.

b) Instalación del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre la EFL15BM con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- No intente instalar este aparato si no está suficientemente cualificado; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Quite todo material inflamable en un radio de 50cm alrededor del aparato.
- Conecte el aparato a la red con el adaptador o instale las pilas. No lo conecte a un dimmer pack.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

5. Uso

Active o desactive el aparato con el interruptor de la parte trasera.

6. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, las partes visibles, los soportes de montaje y la construcción portante p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. El usuario no debe reemplazar ninguna pieza.
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

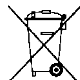
Alimentación	adaptador 3Vdc/800mA (incl.) / 2 pilas C de 1.5V (LR14C, no incl.)
Consumo	max. 15W
Dimensiones	280 x 180 x 155mm
Capacidad del depósito	0.45 litres
Peso total	0.8kg
Temperatura ambiente máx.	45°C

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

EFL15BM – SEIFENBLASENMASCHINE 15W

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **EFL15BM**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie zuerst, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

2. Sicherheitshinweise



Seien Sie vorsichtig bei der Installation : Fassen Sie keine Kabel an, die unter Strom stehen um einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zu vermeiden.



Trennen Sie das Gerät vor Öffnen vom Netz.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben im Punkt 7 “Technische Daten“.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Dies ist normal und Rauch oder Geruch werden allmählich verschwinden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen. Dieses Gerät eignet sich nicht für langen Gebrauch ohne Unterbrechung.
- Achten Sie darauf, dass sich immer genügend Fluid im Tank befindet.; sonst könnte das Gerät überhitzen.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Schäden, die durch diese Veränderungen verursacht werden, fallen nicht unter den Garantieanspruch. Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät wurde zur Anwendung im Heimbereich konzipiert. Die **EFL15BM** darf nur im Innenbereich und mit dem mitgelieferen Netzgerät oder mit 2 C-Typ-Batterien (nicht mitgeliefert) verwendet werden.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird. Installieren Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum und sorgen Sie für einen Abstand von min. 30 cm.
- Sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Installation

a) Seifenblasenfluid

- Füllen Sie den Tank nur im spannungslosen Zustand.
- Gießen Sie Seifenblasenfluid in den Behälter an der Vorderseite des Gerätes. Verwenden Sie nur Seifenblasenfluid auf Wasserbasis. Nicht-empfohlenes Seifenblasenfluid (auf Öl- oder Fettbasis) könnte die Maschine beschädigen. Auch wird der Garantieanspruch erlöschen.

b) Das Gerät installieren

- Betrachten Sie erst den Inhalt der Richtlinie EN 60598-2-17 und die (eventuellen) nationalen Normen ehe Sie das Gerät installieren. Die Installation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Die Tragkonstruktion für das Gerät muss während 1 Stunde 10 x das erforderliche Gewicht tragen können, ohne dass die Konstruktion sich dadurch verformt.
- Das Gerät muss ebenfalls ein geeignetes Sicherheitsfangseil haben.
- Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist. Lassen Sie die Installation vor Inbetriebnahme von einer Fachkraft kontrollieren. Lassen Sie das Gerät auch 1 x pro Jahr nachsehen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Entfernen Sie alle entflammbaren Materialen in einem Abstand von 50cm.
- Schließen Sie das Gerät über den Stecker an das Netz an oder verwenden Sie die Batterien. Schalten Sie es nicht über Dimmerpacks.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

5. Anwendung

Schalten Sie das Gerät über den Schalter an der Rückseite ein oder aus.

6. Reinigung und Wartung

1. Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Die mechanisch bewegenden Teile dürfen keinen Verschleiß aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
6. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
7. Es gibt keine wartbaren Teile.
8. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

7. Technische Daten

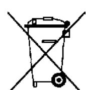
Stromversorgung	3Vdc/800mA -Netzgerät (mitgeliefert) / 2 x 1.5V C-Typ-Batterien)
Verbrauch	max. 15W
Tankinhalt	0.45 Liter
Abmessungen	280 x 180 x 155mm
Gesamtgewicht	0.8kg
Max. Umgebungstemperatur	45°C

Änderungen in Technik und Ausstattung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

EFL15BM – MAQUINA DE BOLHAS 15W

1. Introduções e características

Aos residentes da União Europeia.
Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, se o aparelho for deitado fora, pode prejudicar o meio ambiente. Não deite este aparelho (e pilhas eventuais) no lixo doméstico; deve ir para uma empresa especializada para reciclagem. Devolva este aparelho a um ponto de reciclagem. Respeite as leis ambientais locais.
Se tiver duvidas, contacte as autoridades locais para eliminação.

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de montar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale.

2. Instruções de segurança



Cuidado durante a instalação: pode sofrer uma perigosa descarga ao tocar os cabos.



Desligar o aparelho da corrente antes de abrir ou tocar na caixa.

- Danos provocados por descuidos das instruções de segurança deste manual invalidam a sua garantia e o seu revendedor não se responsabiliza por danos ou problemas resultantes.
- Um técnico qualificado deve ocupar se da instalação e manutenção.
- Não ligar o aparelho depois de exposto a variações de temperatura. Aguardar que o aparelho tenha atingido uma temperatura normal antes de utilizar.
- Este aparelho pertence a classe de protecção 1. Isto implica que o aparelho seja ligado a terra. A ficha deve estar ligada a uma tomada de classe protecção 1. Um técnico qualificado deve fazer a instalação.
- Verificar que a tensão de rede não seja superior a tensão especificada no fim deste manual.
- O cabo de alimentação não pode estar danificado, substituir o cabo nesse caso.
- Desligar o aparelho para limpar, puxar a ficha e não o cabo para desligar.
- Durante a primeira ligação pode acontecer um ligeiro fumo ou um cheiro particular, é normal ira desaparecer gradualmente.
- Os danos causados por modificações não autorizadas não estão cobertos pela garantia.
- Manter este aparelho afastado de pessoas não qualificadas e das crianças.

3. Normas gerais

- Este aparelho foi concebido para uso doméstico.
- Utilize este aparelho unicamente no interior com o adaptador incluído ou 2 pilhas R14 (não incluídas)
- Uma máquina de bolhas não esta concebida para uma operação continua. Umas pausas regulares prolongam a vida do aparelho.
- Evite de agitar o aparelho, escolha um sitio aonde ele esteja protegido contra o pó, humidades e temperaturas estremas. Respeite uma distância no mínimo de 0.5m entre a saída de luz e a área iluminada.
- Fixar o aparelho mediante um cabo de segurança.
- Familiarize-se com o funcionamento, só pessoas qualificadas podem manejar este aparelho. A maioria dos danos é causada por uso inadequado.
- Transporte o aparelho na embalagem de origem.
- Por razoes de segurança as modificações não autorizadas estão proibidas.
- Utilize este aparelho para aplicações descritas neste manual, para evitar queimaduras, descargas eléctricas, explosão da lâmpada etc. isto pode causar danos graves e anular a garantia.

4. Instalação

a) Liquido de bolhas

- Desligar o aparelho da corrente antes de encher o depósito.
- Encher o depósito com o liquido de bolhas na frente do aparelho.
- Utilize um líquido de bolhas unicamente a base de água sem óleo ou gordura.
- Utilizar um líquido de bolhas não recomendado pode deteriorar o aparelho e anular a garantia.

b) Montagem do aparelho

- Respeite a directiva EN 60598-2-17 e todas as normas aplicáveis antes de instalar o aparelho. A instalação deve ser realizado por um técnico especializado.
- A fixação aonde ira o aparelho deve ser capaz de suportar 10 vezes o peso de este durante uma hora, sem que se produza uma deformação do suporte.
- Fixar o aparelho mediante um cabo de segurança (segurança adicional).
- Evite colocar se debaixo do aparelho durante a montagem ou limpeza.
- Instale o aparelho fora de alcance das pessoas e num sítio de pouca passagem.
- A instalação exige uma experiência prática, deve conhecer os materiais que vai utilizar para suportar o aparelho.
- Afaste todo o material inflamável num raio de 0.5m a volta do aparelho.
- Ligue o aparelho com o adaptador a uma tomada eléctrica, não ligue a um bloco de potência.
- Um especialista deve verificar a instalação antes de utilizar.

5. Uso

Ligar/desligar o aparelho com o interruptor situado na parte traseira.

6. Limpeza e manutenção

1. Apertar as porcas e parafusos e verificar que não se oxidam.
2. Não modifique a caixa, os suportes, as fixações e ligações.
3. Verifique que as peças moveis não estão usadas ou a romper.
4. O cabo de alimentação não pode estar danificado, substituir o cabo nesse caso.
5. Desligar os aparelhos antes de limpar. Limpe os aparelhos regularmente com um pano húmido sem pelos. Evite o uso de álcool ou detergentes.
6. Este aparelho não tem manutenção particular.

7. Encomende as peças de substituição no seu revendedor.

7. Especificações técnicas

Alimentação	adaptador 3VDC/800mA (incl.), 2 pilhas 1.5V R14 (LR14C, não incluídas)
Consumo	máximo 15W
Capacidade do deposito	0.45 litros
Dimensões	280 x 180 x 155mm
Peso total	0.8kg
Temperatura ambiente máx.	45ºC

Todas as informações presentes neste manual podem ser modificadas sem notificação prévia.